

Variable Information

This sheet gives information on the variables derived from the SQs and the way their values are coded.

All variables of the full dataset are described here. Variables not available in this data subset are greyed out.

Full dataset is available via a separate inquiry from the Language Bank of Finland.

Note. For the preliminary study, data from the SQ was coded in to a single .sav file to be analysed with SPSS. This data is imported from the .sav file.

Original .sav data files may be available from the researcher, please inquire separately via the Language Bank of Finland.

Column A: Variable - Name of the variable following naming conventions introduced in the Language Attrition Test Battery.

Column B: Variable number.

Column C: Label - Description of the variable. Includes the question number on the sociolinguistic questionnaire, the question, and information on how data from that question is coded.

For example, row 19 contains variable number 15, *Reasonforemigration* = 7) Reason for emigrating (1 = job; 2 = partner's job; 3 = partner; 4 = other). This is question nr. 7 in the SQ. Question is: Reason for emigrating? Question has 4 answer choices (**1 = job**; 2 = partner's job; 3 = partner; 4 = other). If participant selected "**job**" on the questionnaire, the data file contains value **1** for this variable.

Note. some variable values are calculated from other variables. For example, on row 10 for variable 6 *Ageatinterview* the age at the time of interview is calculated from variables 2, *Timeofinterview* and 5, *Birth*

Note. Information on variable labels is also provided in Table 2 below

Column D: Shows the measurement level for the variable

Column E: Description on how missing values are coded. Note that most often missing data is marked with 999. This is a SPSS related feature and can of course, be replaced with any suitable marker. For missing dates missing values are coded as January 3500.

Variable	Variable nr.	Label	Measurement Level	Missing Values
Subject code	1	Subject code (Identifier)	Nominal	999
<i>Timeofinterview</i>	2	Time of interview (mmm yyy)	Nominal	Jan 3500
ATTCON	3	Attriter = 1, Control = 0 (Attriter = Finnish American emigrants, Control = Finnish)	Nominal	999

		speakers living in Finland)		
LangSQ	4	Language subject chose for SQ (1 = L1, Finnish; 2 = L2, English)	Nominal	999
Birth	5	1) Year of birth	Nominal	Jan 3500
Ageatinterview	6	Age at interview, calculated from variables 2 - Timeofinterview and 5 - Birth	Scale	999
Gender	7	2) Gender (1 = female; 2 = male; 3 = other; 4 = no reply)	Nominal	999
Placeofbirth	8	3) Place of birth (maakunnittain, see Table 2 below))	Nominal	999
Nationality	9	4) Nationality (1 = L1; 2 = L1 and L2; 3 = L2; 4 = other; 5 = no answer) (L1 = Finland, L2 = USA)	Nominal	999
StandardDialect	10	5) When living in Finland what kind of language used? (1 = Standard ; 2 = Dialect)	Nominal	999
Dialect	11	A 7) C 4) Dialect, namely	Nominal	999
Yearofemigration	12	6) Year of emigration (mmm yyyy) If month is missing, use Jan	Nominal	Jan 3500
Ageatemigration	13	Age at emigration calculated from variables 5 and 10	Scale	999
LOR	14	Emigration length (years) calculated from variables 2 and 10	Scale	999
Reasonforemigration	15	7) Reason for emigrating (1 = job; 2 = partner's job; 3 = partner; 4 = other)	Nominal	999
Othercountries	16	8) Other periods spent in other countries (1 = no; 2 = less than 1 year; 3 = 1 year or more)	Scale	999
Homelanguage	17	9) L1 - Home language as child (1 = L1; 2 = L1 and other; 3 = other)	Nominal	999

		(L1 = Finnish, L2 = English)		
L2Lesson	18	10) L2 (English) lessons before emigration (1 = no; 2 = less than 1 year; 3 = more than 1 year)	Ordinal	999
Highestschool	19	11) Highest school (1 = primary, 2 = secondary, 3 = college, 4 = university)	Ordinal	999
EDU2tiers	20	EDU combined into two measures, no academic degree (1 and 2 lower education) and academic degree (3 and 4 higher education)	Ordinal	999
EDU3tiers	21	EDU combined into three measures: 1 primary school, 2 secondary school	Ordinal	999
Educationlanguage	22	12) In what languages did the studies take place? (1 = L2, 2 = in L2 and L1, mostly L2, 3 = L2 and L1 equally, 4 = in L1 and L2, mostly L1, 5 = L1, 6 = other) (L1 = Finnish, L2 = English)	Ordinal	999
Furthereducation	23	13) Further education in L2 (English) (1 = yes, 2 = no)	Ordinal	999
Furtheredyyrs	24	13a) Further education, years	Scale	999
Languagesschool	25	14) languages learnt professionally or at school (number)	Scale	999
Languagesafterschool	26	15) languages learnt outside of work or school (number)	Scale	999
Totallanguages	27	Sum question 14 and 15	Scale	999
Worklanguage	28	16) Primary language in working career (1 = only L2; 2 = L2 and L1, mostly L2; 3 = L2 and L1 equally; 4 = L1 and L2, mostly L1; 5 = L1; 6 = other) (L1 = Finnish, L2 = English)	Nominal	999

Profession	29	17) Current profession or profession from which retired	Nominal	999
Langdisorder	30	18) Diagnosed for language related disorder (1 = no, 2 = yes)	Nominal	999
Langdisorderspec	31	18) Language related disorder, namely	Nominal	999
Langillness	32	19) Diagnosed for language related injury or illness (1 = no, 2 = yes)	Nominal	999
Langillnessspec	33	19) Language related disorder, namely	Nominal	999
Hearingaid	34	20) Hearing aid or discussed getting one with a doctor (1 = no, 2 = yes)	Nominal	999
Handness	35	Are you left or right handed (1 = right; 2 = left; 3; ambidexterious)	Nominal	999
Visits	36	21) Visits to L1 (Finland) (1 = never, 2 = seldom, 3 = 1-2 times)	Ordinal	999
Reasonvisit	37	22) Reason for visits (1 = urgent family matters; 2 =work; 3 = visit without particular reason, 4 = other, 5 = 1 & 2; 6 = 1 & 3, 7 = 2&3, 8=1&2&3)	Nominal	999
ContacttoL1	38	23) Are you in contact with relatives and friends in Finland (1 = no, 2 = sporadically, 3 = couple of times per year, 4 = monthly, 5 = weekly)	Ordinal	999
Communicationmedium	39	24) Medium of communication with friends and relatives in Finland (1 = letters, post; 2 = telephone; 3 = text messages, instant messages; 4 = email; 5 = social media; 6 = other; 7 = multiple, mixed ; 8 = multiple, spoken; 9 = multiple, written)	Nominal	999

LanguageusedwithFinns	40	25) What languages do you mostly use to keep in touch with relatives and friends in Finland? (1 = L2; 2 = L1 and L2, mostly L2; 3 = L1 and L2 equally; 4 = L1 and L2, mostly L1; 5 = L1; 6 = other)	Nominal	999
Churchvisit	41	26) Do you ever go to church in the USA? (1 = no; 2 = yes, sometimes; 3 = yes, regularly)	Nominal	999
lgservic	42	27) Language of service (1= L2; 2 = L1; 3 = L2 and L1; 4 = other) (L1 = Finnish, L2 = English)	Nominal	999
L2before	43	28) L2 (English) before emigration (1 = none; 2 = bad; 3 = good enough to get by; 4 = good, 5 = very good)	Ordinal	999
L2now	44	29) L2 (English) now (1 = none; 2 = bad; 3 = good enough to get by; 4 = good, 5 = very good)	Ordinal	999
L1before	45	30) L1 (Finnish) before emigration (1 = none; 2 = bad; 3 = good enough to get by; 4 = good, 5 = very good)	Ordinal	999
L1now	46	31) L1 (Finnish) now (1 = none; 2 = bad; 3 = good enough to get by; 4 = good, 5 = very good)	Ordinal	999
UseL1	47	32) Use of L1 (Finnish) (1 = rarely; 2 = few times a year; 3 = monthly; 4 = weekly; 5 = daily)	Ordinal	999
maint	48	33) Importance of maintaining own L1 (Finnish) (1 = unimportant; 2 = relatively unimportant; 3 = rather important; 4 = important, 5 = very important)	Ordinal	999

prefcult	49	34) Culture in which you feel at home (1 = L2; 2 = both, more L2; 3 = equal; 4 = both, more L1, 5 = L1) (L1 = Finland, L2 = USA)	Ordinal	999
preflg	50	35) Preferred language (1 = L2; 2 = L1; 3 = no preference) (L1 = Finnish, L2 = English)	Nominal	999
Prefcomm	51	Preferred language; Please elaborate	Nominal	999
Earlierclubmemb	52	36) Earlier membership in L1 (Finnish) club (1 = no; 2 = yes)	Nominal	999
NameofL1club	53	36a) Name of L1 (Finnish) club	Nominal	999
Memberforyears	54	36b) How many years	Scale	999
Hofpartpast	55	36c) How many hours per month	Scale	999
Currentclubmemb	56	37) Current membership in L1 (Finnish) club? (1 = no, 2 = yes)	Nominal	999
NameofL1clubcurrent	57	37a) Name of L1 (Finnish) club	Nominal	999
Hofpartcurrent	58	37b) How many hours per month	Scale	999
clubmemb	59	Combined club membership (1 = no to both 36 and 37; 2 = yes to either 36 or 37; 3 = yes to both 36 and 37)	Nominal	999
Familysituation	60	38) Domestic situation (1 = live alone; 2 = have lived with a partner for a long time, now alone; 3 = with partner)	Nominal	999
NativeIlgpart	61	39) Native language of current (last) partner (1 = L1; 2 = L2; 3 = other) (L1 = Finnish, L2 = English)	Nominal	999
Ilgpart1	62	40) Language you mostly use with partner (1 = only L2; 2 = both, more L2; 3 = equal; 4 = both, more L1; 5 = only L1, 6 =	Ordinal	999

		other) (L1 = Finnish, L2 = English)		
lgpart2	63	41) Language your partner mostly uses with you (1 = only L2; 2 = both, more L2; 3 = equal; 4 = both, more L1; 5 = only L1, 6 = other) (L1 = Finnish, L2 = English)	Ordinal	999
children	64	42) Do you have children? (1 = no; 2 = yes)	Nominal	999
childimp	65	43) Importance that children know L1 (Finnish) (1 = unimportant; 2 = relatively unimportant; 3 = not very important; 4 = important; 5 = very important)	Ordinal	999
lgchil1	66	44) Language you mostly use with children now (1 = only L2; 2 = both, more L2; 3 = equal; 4 = both, more L1, 5 = only L1; 6 = other) (L1 = Finnish, L2 = English)	Ordinal	999
lgchil2	67	45) Language children use with you now (1 = only L2; 2 = both, more L2; 3 = equal; 4 = both, more L1, 5 = only L1; 6 = other) (L1 = Finnish, L2 = English)	Ordinal	999
childencoura	68	46) Encourage children to keep up L1 (Finnish)? (1 = never; 2 = seldom; 3 = sometimes; 4 = often; 5 = all the time)	Ordinal	999
childles	69	47) Did children have L1 lessons (Finnish) (1 = no; 2 = yes)	Nominal	999
childcor	70	48) Do you correct children (1 = never; 2 = seldom; 3 = sometimes, 4 = often, 5 = all the time)	Ordinal	999

childreg	71	49) If your children do not speak or understand L1 (Finnish), do you regret that? (1 = not at all; 2 = not much, 3 = a bit; 4 = yes; 5 = very much; 6 = 999)	Ordinal	999
grandchil	72	50) Do you have grandchildren? (1 = no; 2 = yes)	Nominal	999
lggrch1	73	51) Language you use with grandchildren now (1 = only L2; 2 = both, more L2; 3 = equal; 4 = both, more L1, 5 = only L1, 6 = other or 999) (L1 = Finnish, L2 = English)	Ordinal	999
lggrch2	74	52) Language grandchildren use with you now (1 = only L2; 2 = both, more L2; 3 = equal; 4 = both, more L1, 5 = only L1; 6 = other) (L1 = Finnish, L2 = English)	Ordinal	999
L1import	75	53) L1 (Finnish) important medium (1 = no significance; 2 = not much; 3 = probably; 4 = has significance; 5 = yes, important role in family)	Ordinal	999
USfriendsl	76	54) Mother tongue of friends in USA (1 = only L2; 2 = L1; 3 = bilingual (L1/L2); 4 = other language) (L1 = Finnish, L2 = English)	Nominal	999
L1withfamily	77	55a) L1 (Finnish) with relatives (1 = always; 2 = almost always; 3 = sometimes; 4 = rarely; 5 = very rarely)	Ordinal	999
L1friend	78	55b) L1 (Finnish) with friends (1 = always; 2 = almost always; 3 = sometimes; 4 = rarely; 5 = very rarely)	Ordinal	999

L1work	79	55c) L1 (Finnish) at work (1 = always; 2 = almost always; 3 = sometimes; 4 = rarely; 5=very rarely)	Ordinal	999
L1church	80	55d) L1 (Finnish) at church (1 = always; 2 = almost always; 3 = sometimes; 4 = rarely; 5=very rarely)	Ordinal	999
L1shopping	81	55e) L1 (Finnish) shopping (1 = always; 2 = almost always; 3 = sometimes; 4 = rarely; 5=very rarely)	Ordinal	999
L1recreational	82	55f) L1 (Finnish) recreational (1 = always; 2 = almost always; 3 = sometimes; 4 = rarely; 5=very rarely)	Ordinal	999
L2withfamily	83	55g) L2 (English) with family (1 = always; 2 = almost always; 3 = sometimes; 4 = rarely; 5=very rarely)	Ordinal	999
L2friend	84	55h) L2 (English) with friends (1 = always; 2 = almost always; 3 = sometimes; 4 = rarely; 5=very rarely)	Ordinal	999
L2work	85	55i) L2 (English) at work(1 = always; 2 = almost always; 3 = sometimes; 4 = rarely; 5=very rarely)	Ordinal	999
L2church	86	55j) L2 (English) at church(1 = always; 2 = almost always; 3 = sometimes; 4 = rarely; 5=very rarely)	Ordinal	999
L2shopping	87	55k) L2 (English) shopping (1 = always; 2 = almost always; 3 = sometimes; 4 = rarely; 5=very rarely)	Ordinal	999
L2recreational	88	55l) L2 (English) recreational (1 = always; 2 = almost always; 3 =	Ordinal	999

		sometimes; 4 = rarely; 5=very rarely)		
thinking	89	56a) Language in which you think most often (1 = L2; 2 = mostly L2; 3 = both; 4 = mostly L1; 5 = L1) (L1 = Finnish, L2 = English)	Ordinal	999
dreaming	90	56b) Language in which you dream most often (1 = L2; 2 = mostly L2; 3 = both; 4 = mostly L1; 5 = L1) (L1 = Finnish, L2 = English)	Ordinal	999
counting	91	56c) Language in which you count / do maths (1 = L2; 2 = mostly L2; 3 = both; 4 = mostly L1; 5 = L1) (L1 = Finnish, L2 = English)	Ordinal	999
pray	92	56d) Language in which you pray (1 = L2; 2 = mostly L2; 3 = both; 4 = mostly L1; 5 = L1) (L1 = Finnish, L2 = English)	Ordinal	999
dominant	93	56e) Dominant language (i.e. language you are “best” at) (1 = L2; 2 = mostly L2; 3 = both; 4 = mostly L1; 5 = L1) (L1 = Finnish, L2 = English)	Ordinal	999
vocabulary	94	56f) Language in which you have the largest vocabulary (1 = L2; 2 = mostly L2; 3 = both; 4 = mostly L1; 5 = L1) (L1 = Finnish, L2 = English)	Ordinal	999
pronunciation	95	56g) Language in which you have no pronunciation problems (1 = L2; 2 = mostly L2; 3 = both; 4 = mostly L1; 5 = L1) (L1 = Finnish, L2 = English)	Ordinal	999
use intuitively	96	56h) Language which you are able to understand / use intuitively (1 = L2; 2 = mostly L2; 3 = both; 4	Ordinal	999

		= mostly L1; 5 = L1) (L1 = Finnish, L2 = English)		
slang	97	56i) Language in which you are familiar with dialects and slang (1 = L2; 2 = mostly L2; 3 = both; 4 = mostly L1; 5 = L1) (L1 = Finnish, L2 = English)	Ordinal	999
rightwrong	98	56j) Language in which you have an intuitive feeling for what is grammatically correct and incorrect (1 = L2; 2 = mostly L2; 3 = both; 4 = mostly L1; 5 = L1) (L1 = Finnish, L2 = English)	Ordinal	999
jokes	99	56k) Language in which you can understand and make jokes (1 = L2; 2 = mostly L2; 3 = both; 4 = mostly L1; 5 = L1) (L1 = Finnish, L2 = English)	Ordinal	999
swearing	100	56l) Language in which you swear most often (1 = L2; 2 = mostly L2; 3 = both; 4 = mostly L1; 5 = L1) (L1 = Finnish, L2 = English)	Ordinal	999
emotion	101	56m) Language to which you have the strongest emotional ties (1 = L2; 2 = mostly L2; 3 = both; 4 = mostly L1; 5 = L1) (L1 = Finnish, L2 = English)	Ordinal	999
usedaily	102	56n) Language used most on a daily basis (1 = L2; 2 = mostly L2; 3 = both; 4 = mostly L1; 5 = L1) (L1 = Finnish, L2 = English)	Ordinal	999
nativelg	103	56o) Language which is your native language (1 = L2; 2 = mostly L2; 3 = both; 4 = mostly L1; 5 = L1) (L1 = Finnish, L2 = English)	Ordinal	999

nativelgothers	104	56p) Language of which other speakers consider you a native speaker (1 = L2; 2 = mostly L2; 3 = both; 4 = mostly L1; 5 = L1) (L1 = Finnish, L2 = English)	Ordinal	999
pets	105	56q) Language you use when talking to pets (1 = L2; 2 = mostly L2; 3 = both; 4 = mostly L1; 5 = L1) (L1 = Finnish, L2 = English)	Ordinal	999
homesick	106	57) Ever homesick? (1 = no; 2 = yes)	Nominal	999
homesickcomm	107	If homesick, mostly miss	Nominal	999
music	108	58) L1 (Finnish) music / songs? (1 = no; 2 = yes; 3 would like to but has no access)	Nominal	999
tv	109	59) L1 (Finnish) TV? (1 = no; 2 = yes; 3 would like to but has no access)	Nominal	999
radio	110	60) L1 (Finnish) radio? (1 = no; 2 = yes; 3 would like to but has no access)	Nominal	999
read	111	61) L1 (Finnish) books/newspapers? (1 = no; 2 = yes; 3 would like to but has no access)	Nominal	999
write	112	62) Write in L1 (Finnish) (1 = no; 2 = yes, but prefer to write in english; 3 = yes)	Nominal	999
proficiency	113	63) Has knowledge of L1 (Finnish) changed since moving to the US (1 = worse, 2 = no change, 3 = better)	Nominal	999
use	114	64) Do you use more or less L1 (Finnish) since emigration (1 = less; 2 = no change; 3 = more)	Nominal	999
uncomf	115	65) Uncomfortable when speaking L1 (Finnish) with L1 (Finnish) speakers who	Nominal	999

		live in Finland? (1 = no, 1 = yes)		
uncomfpeers	116	66) Uncomfortable when speaking L1 (Finnish) with other immigrants? (1 = no; 0 = yes)	Nominal	999
bilingual	117	67) Bilingual? (1 = no; 2 = yes; 3 = other)	Nominal	999
Contrmostusedlan	118	CONTR What language do you use in your everyday life (1 = L1; 2 = L1 and L2, mostly L1; 3 = L1 and L2 equally; 4 = L1 and L2, mostly L2; 5 = other) (L1 = Finnish, L2 = English)	Nominal	999
langbalance	119	68) Do you feel that you are equally proficient in L1 and L2? (1 = better L2; 2 = equal; 3 = better L1; 4 = don't know) (L1 = Finnish, L2 = English)	Nominal	999
balancechange	120	69) Has the balance between L1 and L2 changed while living in US? (1 = no; 2 = yes) (L1 = Finnish, L2 = English)	Nominal	999
langbalancecomm	121	Language balance, please elaborate	Nominal	999
goback	122	70) Do you intend to move back? (0 = no, 2 = yes, 3 = not given much thought)	Nominal	999
gobackcomm	123	Moving back, please elaborate	Nominal	999
subjcomments	124	71) open comments from the subject	Nominal	999
addinfo	125	Additional info from the interview, researcher comments	Nominal	999

Table 2		
Variable Values		
Value		Label
ATTCON	0	CON
	1	ATT
LangSQ	1	L1
	2	L2
Gender	1	female
	2	male
	3	other
	4	no reply
Placeofbirth	1	Ahvenanmaa
	2	Etela-Karjala
	3	Etela-Pohjanmaa
	4	Etela
	5	Kanta-Hame
	6	Keski-Pohjanmaa
	7	Keski-Suomi
	8	Kymenlaakso
	9	Lappi
	10	Pirkanmaa
	12	Pohjanmaa
	13	Pohjois-Karjala
	14	Pohjois-Pohjanmaa
	15	Pohjois-Savo
	16	Paijat-Hame
	17	Satakunta
	18	Uusimaa
	19	Varsinais-Suomi
	Nationality	1
2		L1 and L2
3		L2
4		other
5		no answer
StandardDialect	1	Standard
	2	Dialect
Reasonforemigration	1	job
	2	job of partner
	3	partner
	4	other
Othercountries	1	none
	2	less than one year
	3	one year or more
Homelanguage	1	L1
	2	L1 and other
	3	other

L2Lesson	1	no
	2	less than one year
	3	more than one year
Highestschool	1	primary (peruskoulu)
	2	secondary (toisen asteen tutkinto)
	3	college (korkeakoulututkinto)
	4	university (yliopistotutkinto)
EDU2tiers	1	lower education
	2	higher education
EDU3tiers	1.00	primary school
	2.00	secondary school
	3.00	higher academic, edu, min masters
Educationlanguage	1	L2
	2	L2 and L1, mostly L2
	3	L1 and L2 equally
	4	L1 and L2, mostly L1
	5	L1
	6	other
Furthereducation	1	yes
	2	no
Worklanguage	1	only L2
	2	L2 and L1, mostly L2
	3	L2 and L1 equally
	4	L1 and L2, mostly L1
	5	L1
	6	other
Langdisorder	1	no
	2	yes
Langillness	1	no
	2	yes
Hearingaid	1	no
	2	yes
Handness	1	right
	2	left
	3	ambidexterious
Visits	1	never
	2	seldom
	3	1-2 times per year
	4	3-5 times per year
	5	over 5 times
Reasonvisit	1	family event
	2	work
	3	no particular reason
	4	other reason
	5	1 & 2
	6	1 & 3

	7	2 & 3
	8	1 & 2 & 3
ContacttoL1	1	no
	2	sporadically
	3	couple of times per year
	4	monthly
	5	weekly
Communicationmedium	1	letters, post
	2	telephone
	3	text messages, instant messages
	4	email
	5	social media
	6	other
	7	multiple, mixed
	8	multiple, written
	9	multiple, spoken
LanguageusedwithFinns	1	L2
	2	L1 and L2, mostly L2
	3	L1 and L2 equally
	4	L1 and L2, mostly L1
	5	L1
	6	other
Churchvisit	1	no
	2	yes, sometimes
	3	yes, regularly
Igservic	1	L2
	2	L1
	3	L2 and L1
	4	other
L2before	1	none
	2	bad
	3	good enough to get by
	4	good
	5	very good
L2now	1	none
	2	bad
	3	good enough to get by
	4	good
	5	very good
L1before	1	none
	2	bad
	3	good enough to get by
	4	good
	5	very good
L1now	1	none
	2	bad

	3	good enough to get by
	4	good
	5	very good
UseL1	1	rarely
	2	few times a year
	3	monthly
	4	weekly
	5	daily
maint	1	not important
	2	relatively unimportant
	3	rather important
	4	important
	5	very important
prefcult	1	L2
	2	both, more L2
	3	equal
	4	both, more L1
	5	L1
preflg	1	L2
	2	L1
	3	equal
Earlierclubmemb	1	no
	2	yes
Currentclubmemb	1	no
	2	yes
clubmemb	1	no to both 36 and 37
	2	yes to either 36 or 37
	3	yes to both 36 or 37
Familsituation	1	live alone
	2	have lived with a partner, now alone
	3	live with a partner
NativeIgpert	1	L1
	2	L2
	3	other
Igpert1	1	only L2
	2	both, more L2
	3	equal
	4	both, more L1
	5	only L1
	6	other
Igpert2	1	only L2
	2	both, more L2
	3	equal
	4	both, more L1
	5	only L1

	6	other
children	1	no
	2	yes
childimp	1	unimportant
	2	relatively unimportant
	3	not very important
	4	important
	5	very important
lgchil1	1	only L2
	2	both, more L2
	3	equal
	4	both, more L1
	5	only L1
	6	other
lgchil2	1	only L2
	2	both, more L2
	3	equal
	4	both, more L1
	5	only L1
	6	other
childencoura	1	never
	2	seldom
	3	sometimes
	4	often
	5	all the time
childles	1	no
	2	yes
childcor	1	never
	2	seldom
	3	sometimes
	4	often
	5	all the time
childreg	1	not at all
	2	not much
	3	a bit
	4	yes
	5	yes, very much
grandchil	1	no
	2	yes
lggrch1	1	only L2
	2	both, more L2
	3	equal
	4	both, more L1
	5	only L1
	6	other
lggrch2	1	only L2

	2	both, more L2
	3	equal
	4	both, more L1
	5	only L1
	6	other
L1import	1	not important at all
	2	not much
	3	probably
	4	has significance
	5	yes, important role
USfriendsl	1	L2
	2	L1
	3	blilingual L1
	4	other language
L1withfamily	1	always
	2	almost always
	3	sometimes
	4	rarely
	5	very rarely
L1friend	1	always
	2	almost always
	3	sometimes
	4	rarely
	5	very rarely
L1work	1	always
	2	almost always
	3	sometimes
	4	rarely
	5	very rarely
L1church	1	always
	2	almost always
	3	sometimes
	4	rarely
	5	very rarely
L1shopping	1	always
	2	almost always
	3	sometimes
	4	rarely
	5	very rarely
L1recretonal	1	always
	2	almost always
	3	sometimes
	4	rarely
	5	very rarely
L2withfamily	1	always
	2	almost always

	3	sometimes
	4	rarely
	5	very rarely
L2friend	1	always
	2	almost always
	3	sometimes
	4	rarely
	5	very rarely
L2work	1	always
	2	almost always
	3	sometimes
	4	rarely
	5	very rarely
L2church	1	always
	2	almost always
	3	sometimes
	4	rarely
	5	very rarely
L2shopping	1	always
	2	almost always
	3	sometimes
	4	rarely
	5	very rarely
L2recreational	1	always
	2	almost always
	3	sometimes
	4	rarely
	5	very rarely
thinking	1	only L2
	2	more L2
	3	equal
	4	more L1
	5	only L1
dreaming	1	only L2
	2	more L2
	3	equal
	4	more L1
	5	only L1
counting	1	only L2
	2	more L2
	3	equal
	4	more L1
	5	only L1
pray	1	only L2
	2	more L2
	3	equal

	4	more L1
	5	only L1
dominant	1	only L2
	2	more L2
	3	equal
	4	more L1
	5	only L1
vocabulary	1	only L2
	2	more L2
	3	equal
	4	more L1
	5	only L1
pronunciation	1	only L2
	2	more L2
	3	equal
	4	more L1
	5	only L1
use intuitively	1	only L2
	2	more L2
	3	equal
	4	more L1
	5	only L1
slang	1	only L2
	2	more L2
	3	equal
	4	more L1
	5	only L1
right wrong	1	only L2
	2	more L2
	3	equal
	4	more L1
	5	only L1
jokes	1	only L2
	2	more L2
	3	equal
	4	more L1
	5	only L1
swearing	1	only L2
	2	more L2
	3	equal
	4	more L1
	5	only L1
emotion	1	only L2
	2	more L2
	3	equal
	4	more L1

	5	only L1
usedaily	1	only L2
	2	more L2
	3	equal
	4	more L1
	5	only L1
nativelg	1	only L2
	2	more L2
	3	equal
	4	more L1
	5	only L1
nativelgothers	1	only L2
	2	more L2
	3	equal
	4	more L1
	5	only L1
pets	1	only L2
	2	more L2
	3	equal
	4	more L1
	5	only L1
homesick	1	no
	2	yes
music	1	no
	2	yes
	3	would like to but has no access
tv	1	no
	2	yes
	3	would like to but has no access
radio	1	no
	2	yes
	3	would like to but has no access
read	1	no
	2	yes
	3	would like to but has no access
write	1	no
	2	yes, but prefer to write in English
	3	yes
proficiency	1	worse
	2	no change
	3	better
use	1	less
	2	no change
	3	more
uncomf	1	no
	2	yes

uncomfpeers	1	no
	2	yes
bilingual	1	no
	2	yes
	3	other
Contrmostusedlan	1	L1
	2	L1 and other, mostly L1
	3	L1 and other equally
	4	L1 and other, mostly other
	5	other
langbalance	1	better L2
	2	equal
	3	better L1
	4	don't know
balancechange	1	no
	2	yes
goback	1	no
	2	yes
	3	not given much thought